

Dezinfectanți și soluții de curățare pentru sisteme cu ultrasunete și transductoare

PHILIPS

Conținut

- 1 Cuvânt înainte..... 5**
 - Simboluri de avertisment..... 7
 - Comentariile clientului..... 8
 - Serviciul de relații cu clienții..... 8
 - Convenții din informațiile pentru utilizator..... 8
- 2 Siguranță..... 11**
 - Avertismente și atenționări..... 11
 - Expunerea la glutaraldehidă..... 14
- 3 Dezinfectanți și soluții de curățare..... 15**
 - Dezinfectanți și agenți de curățare pentru suprafețele sistemului..... 15
 - Îndrumări pentru AR (Reprocesoare automate)..... 18
 - Îndrumări pentru AER (Reprocesoare automate pentru endoscoape)..... 20
 - Compatibilitatea cu transductoarele a dezinfectantelor și soluțiilor de curățare..... 21
 - Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului..... 22
 - Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului..... 27
 - Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile..... 32

4535 619 59901_A/795 * APR 2018

Philips

1 Cuvânt înainte

Informațiile pentru utilizator ale produsului Philips descriu cea mai complexă configurație a produsului, cu numărul maxim de opțiuni și accesorii. Este posibil ca unele funcții descrise să nu fie disponibile în cadrul configurației produsului dumneavoastră.

Transductoarele sunt disponibile numai în țările sau regiunile în care sunt aprobate. Pentru informații specifice referitoare la regiunea dvs., contactați reprezentanța locală Philips.

Acest manual listează dezinfectanții și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele și sistemul dvs. cu ultrasunete Philips. Informațiile din acest manual se aplică următoarelor sisteme cu ultrasunete:

- Seria Affiniti
- Seria ClearVue
- CX30
- CX50
- Seria EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Seria HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumificare
- Sparq
- Xperius (distribuit de B. Braun)

Pentru informații referitoare la sistemele cu ultrasunete Philips nespecificate în acest document, consultați *Manualul pentru utilizator* al sistemului, care conține informații specifice pentru sistemul dvs. și transductoare.

Atunci când utilizați soluții de curățare și dezinfectante, urmați întotdeauna cu strictețe instrucțiunile producătorului.

Datorită numărului mare de produse de curățare și dezinfectare disponibile, este imposibil să alcătuim o listă cvasi-completă. Dacă nu sunteți sigur de posibilitatea utilizării unui anumit produs, contactați reprezentanța locală Philips pentru mai multe informații.

Pentru instrucțiuni despre curățarea și dezinfectarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor, consultați *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* (disponibilă cu documentația sistemului) sau site-ul web „Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

Pentru o listă cu transductoarele compatibile cu sistemul dvs., consultați *Manualul pentru utilizator* al sistemului, care conține informații specifice pentru sistemul dvs. și transductoarele.

Pentru mai multe informații:

- În America de Nord, contactați Philips la 800-722-9377.
- În afara Americii de Nord, vă rugăm contactați reprezentanța locală Philips.
- Vizitați website-ul „Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

Acest document și informațiile conținute în acesta sunt informații confidențiale, aflate în proprietatea Philips și nu vor fi reproduse, copiate în întregime sau parțial, adaptate, modificate, divulgate altora sau răspândite fără prealabila permisiune scrisă a departamentului juridic Philips. Acest document este destinat fie utilizării de către clienți și este licențiat acestora ca parte a echipamentului Philips achiziționat de ei, fie pentru a îndeplini cerințele de reglementare solicitate de FDA prin 21 CFR 1020.30 (și toate amendamentele acestuia) și alte cerințe de reglementare locale. Utilizarea acestui document de către persoane neautorizate este strict interzisă.

Philips furnizează acest document fără vreun tip de garanție, implicită sau exprimată, inclusiv, dar fără a se limita la, garanțiile implicite de comercializare și de adecvare pentru un scop anume.

Philips a luat măsuri pentru a asigura corectitudinea acestui document. Totuși, Philips nu își asumă responsabilitatea pentru erori sau omisiuni și își rezervă dreptul de a efectua fără avis modificări asupra oricărui produs prezentat aici, cu scopul de a îmbunătăți fiabilitatea, funcționarea și aspectul. Philips poate aduce oricând îmbunătățiri sau modificări produselor sau programelor descrise în acest document.

Copierea neautorizată a acestui document, nu numai că încalcă drepturile prevăzute prin copyright, dar poate reduce capacitatea companiei Philips de a pune la dispoziția utilizatorilor informații exacte și recente.

„xMATRIX” este marcă comercială a Koninklijke Philips N.V.

Numele de produse care nu aparțin Philips pot fi mărci comerciale ale proprietarilor acestora.

Simboluri de avertisment

Sistemul poate utiliza următoarele simboluri de avertisment. Pentru simbolurile suplimentare utilizate pe sistem, consultați secțiunea „Siguranță” a *Manualului pentru utilizator* al sistemului.

Simboluri de avertisment

Simbol	Descriere
	Identifică un mesaj de siguranță.
	Tensiuni periculoase: Apare lângă terminalele de înaltă tensiune și indică prezența unor tensiuni mai mari de 1000 V c.a. (600 V c.a. în Statele Unite).
	Identifică sensibilitatea la DES (descărcarea electrostatică) a unui conector care nu este testat după cum este specificat în IEC 60601-1-2. Nu atingeți pinii neizolați ai conectorului. Atingerea pinilor neizolați poate provoca descărcări electrostatice care pot deteriora produsul.
	Indică faptul că utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile de utilizare pentru informații referitoare la siguranță.

Comentariile clientului

Dacă aveți întrebări referitoare la informațiile pentru utilizator sau dacă descoperiți o eroare în această documentație, în S.U.A. contactați Philips la numărul de telefon 800-722-9377; în afara S.U.A., contactați serviciul de relații cu clienții al reprezentanței Philips locale.

Serviciul de relații cu clienții

Reprezentanții serviciului de relații cu clienții sunt disponibili pe întreg globul pentru a vă răspunde la întrebări și pentru a asigura întreținerea și service-ul. Contactați reprezentanța locală Philips pentru asistență. Puteți, de asemenea, contacta biroul următor pentru a fi îndrumat către un reprezentant al serviciului de relații cu clienții, sau puteți vizita site-ul web „Contact Us”:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Convenții din informațiile pentru utilizator

Informațiile pentru utilizator ale produsului dumneavoastră utilizează, de asemenea, convenții tipografice pentru a vă ajuta la găsirea și înțelegerea informațiilor:

- Toate procedurile sunt marcate cu un număr și toate subprocedurile cu o literă. Pentru a asigura succesul operațiunii trebuie să efectuați pașii necesari în ordinea prezentată.
- Listele punctate prezintă informații generale despre o anumită funcție sau procedură. Acestea nu implică o procedură secvențială.
- Partea stângă a sistemului este la stânga dumneavoastră când stați în fața sistemului, cu fața la sistem. Partea din față a sistemului este cea mai aproape de dumneavoastră, în timp ce îl utilizați.

- Transductoarele și sondele-creion sunt asimilate amândouă noțiunii de transductor, cu excepția cazului când distincția este importantă pentru înțelesul textului.

Informațiile esențiale pentru utilizarea sigură și eficientă a produsului apar pe tot parcursul informațiilor pentru utilizator după cum urmează:



AVERTISMENT

Avertismentele evidențiază informații vitale pentru siguranța dumneavoastră ca operator și a pacientului.



ATENȚIE

Atenționările subliniază moduri în care ați putea deteriora produsul, anulând astfel garanția sau contractul de service, sau moduri în care puteți pierde date ale pacientului sau sistemului.

OBSERVAȚIE

Notele vă atenționează asupra unor informații importante care vă vor ajuta să utilizați mai eficient produsul.

2 Siguranță

Citiți informațiile incluse în această secțiune pentru a asigura siguranța tuturor persoanelor care operează și întrețin echipamentul cu ultrasunete, a tuturor pacienților care participă la examinări, și pentru a asigura calitatea sistemului și a accesoriilor sale.

Avertismente și atenționări

Când utilizați agenții de curățare și dezinfectare, respectați următoarele avertismente și atenționări:



AVERTISMENT

Nu toate dezinfectantele sunt eficiente asupra tuturor tipurilor de contaminare. Asigurați-vă că tipul dezinfectantului este corespunzător sistemului sau transductorului specificat și că durata contactului și concentrația soluției sunt corespunzătoare pentru uzul clinic preconizat.



AVERTISMENT

Dezinfectanții sunt recomandați datorită compatibilității lor chimice cu materialele produsului și nu pentru eficacitatea lor biologică. Pentru eficacitatea biologică a unui dezinfectant, vă rugăm să consultați recomandările și instrucțiunile producătorului de dezinfectanți, ale Administrației alimentelor și medicamentelor a S.U.A. și ale Centrelor pentru controlul bolilor din S.U.A.



AVERTISMENT

Dacă se utilizează o soluție preparată anterior, respectați data expirării.

**AVERTISMENT**

Nivelul de dezinfectare necesar unui dispozitiv depinde de tipul de țesut cu care acesta vine în contact în timpul utilizării. Asigurați-vă că tipul de dezinfectant este corespunzător tipului transductorului și aplicației pentru care acesta este utilizat. Pentru informații despre cerințele privind nivelul de dezinfectare, consultați manualul *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* sau website-ul „Transducer and System Care” (www.philips.com/transducercare). Pentru informații suplimentare, consultați instrucțiunile de pe eticheta dezinfectantului și recomandările Asociației Specialiștilor în Controlul Infecțiilor, ale Administrației Alimentelor și Medicamentelor a S.U.A. și ale Centrelor pentru Controlul Bolilor din S.U.A.

**AVERTISMENT**

La curățarea, dezinfectarea sau sterilizarea oricărui tip de echipament, utilizați întotdeauna ochelari și mănuși de protecție.

**ATENȚIE**

Utilizarea dezinfectantelor nerecomandate, a concentrațiilor incorecte sau înmuiera mai adâncă sau pentru mai multă vreme a transductorului poate deteriora sau decolora transductorul și va duce la anularea garanției acestuia.

**ATENȚIE**

Utilizarea pe transductoare a alcoolului izopropilic (alcool medicinal), a alcoolului etilic denaturat și a altor produse pe bază de alcool este limitată. În cazul transductoarelor cu conector USB, singurele părți ce pot fi curățate cu alcool sunt: carcasa și lentilele transductorului (fereastra acustică). În cazul transductoarelor non-TEE, singurele părți ce pot fi curățate cu alcool sunt: carcasa conectorului și carcasa și lentilele transductorului. În cazul transductoarelor TEE, singurele părți ce pot fi curățate și dezinfectate cu alcool sunt carcasa conectorului și carcasa de comandă. Asigurați-vă că soluția este de 91% alcool izopropilic sau mai slabă sau de 85% de alcool etilic denaturat sau mai slabă. Nu curățați nicio altă parte a unui transductor cu alcool (inclusiv cablurile, conectorii USB sau manșoanele de detensionare), deoarece componentele respective ale transductorului se pot deteriora. Aceste deteriorări nu sunt acoperite de garanție sau de contractul dvs. de service.

**ATENȚIE**

Unele produse de curățare sau de dezinfectare pot determina decolorări dacă dezinfectantul și gelul rezidual nu au fost îndepărtate complet după fiecare utilizare. Întotdeauna îndepărtați gelul în totalitate înainte de a utiliza agenți de curățare și dezinfectanți. Dacă este nevoie, acolo unde există compatibilitate de utilizare, puteți folosi alcool izopropilic 70% pentru eliminarea acumulării de reziduuri pe componentele sistemului. Dacă este nevoie, acolo unde există compatibilitate de utilizare, puteți folosi soluții de alcool izopropilic 91% sau mai slabe sau soluții de alcool etilic denaturat 85% sau mai slabe pentru eliminarea acumulării de reziduuri pe sistem și componentele transductorului.

**ATENȚIE**

Nu aplicați filme adezive, cum ar fi Tegaderm, pe lentilele traductorului. Aplicarea unor astfel de filme poate duce la deteriorarea lentilelor.

Expunerea la glutaraldehidă

Administrația pentru siguranța ocupațională și sănătate din Statele Unite (OSHA) a emis o reglementare asupra nivelurilor acceptabile de expunere la glutaraldehidă în mediul de lucru. Acest tip de dezinfectant este, totuși, recomandat pentru dezinfectarea transductoarelor utilizate în ecografia transesofagiană, intraoperatorie, intracavitară, sistemul de ghidare a acului și în procedurile biopsice.

Pentru a reduce prezența vaporilor de glutaraldehidă în aer utilizați un bazin de înmuiere acoperit sau ventilat. Asemenea sisteme sunt disponibile pe piață. Cele mai recente informații despre astfel de produse pot fi găsite pe website-ul „Transducer and System Care” al Philips: www.philips.com/transducercare

3 Dezinfectanți și soluții de curățare

Următoarele subiecte listează dezinfectanții și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele și sistemul dvs. cu ultrasunete Philips.

Dezinfectanți și agenți de curățare pentru suprafețele sistemului

Compatibilitatea soluțiilor dezinfectante sau de curățare depinde de componenta pentru care este utilizat.

Sisteme Lumify

Utilizatorului îi revine responsabilitatea curățării și dezinfectării adecvate a dispozitivului, în conformitate cu instrucțiunile fabricantului dispozitivului și cu politica instituției dvs. referitoare la curățarea și dezinfectarea dispozitivelor medicale.

Celelalte sisteme, cu excepția sistemelor Lumify

Produsele din tabelul următor sunt compatibile cu următoarele suprafețe ale sistemului:

- Cablurile, derivațiile și electrozii ECG
- Suprafețele externe din plastic și vopsite ale sistemului și căruciorului
- Panoul de comandă al sistemului
- Ecranele tactile și ecranele monitoarelor
- Sisteme de gestionare a cablurilor transductoarelor cu cleme facile
- Panoul de comandă al sistemului

Soluții de curățare pentru toate suprafețele	Soluții de curățare pentru ecranele tactile și ecranele monitoarelor	Dezinfectanți pentru suprafețele sistemului și ecranele tactile
Soluție slabă de săpun ¹	- Soluție slabă de săpun¹ - Agenți de curățare speciali pentru ecranele LCD sau OLED - Apă purificată	- Alcool izopropilic 70% (AIP) - Opti-Cide3 (pe bază de QUAT/IPA) - Oxivir Tb (pe bază de peroxid de hidrogen accelerat) - PI-Spray II (pe bază de QUAT) - Pulverizare sau ștergere (compatibil numai cu sisteme din seria EPIQ, seria Affiniti și Xperius) - Sani-Cloth HB (pe bază de QUAT) - Sani-Cloth Plus (pe bază de QUAT/IPA)

1. Soluțiile slabe de săpun nu conțin ingrediente dure și nu sunt iritante pentru piele. Acestea nu trebuie să conțină parfum, uleiuri sau alcool. Dezinfectantele pentru mâini nu sunt aprobate pentru utilizare.



ATENȚIE
Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau acetona, MEK, diluant de vopsea sau alți solvenți puternici pe sistem, pe periferice sau pe transductoare.



ATENȚIE
Nu utilizați Sani-Cloth AF3 sau Super Sani-Cloth pentru dezinfectarea sistemului.

**ATENȚIE**

Pentru ecrane, nu utilizați agenți de curățare pentru geamuri sau produse care conțin înălbitor. Pentru a preveni acumularea de reziduuri, ștergeți imediat substanțele dezinfectante sau de curățare.

**ATENȚIE**

Nu vărsați sau pulverizați lichid în orificiile sau porturile sistemului sau în mufele de conectare a transductorului.

**ATENȚIE**

Pentru ecranele monitoarelor utilizați o lavetă din microfibre; nu utilizați șervete de hârtie.

**ATENȚIE**

Suprafețele sistemului și transductoarele sunt rezistente la gelul de transmitere a ultrasunetelor, la alcool și dezinfectanți dar, dacă utilizați aceste substanțe, trebuie să le ștergeți imediat pentru a preveni deteriorarea permanentă a suprafețelor.

Pentru instrucțiuni despre curățarea și dezinfectarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor, consultați *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* sau website-ul „Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

Îndrumări pentru AR (Reprocesoare automate)

Numai anumite transductoare sunt compatibile cu reprocesoarele automate (AR), iar AR poate utiliza numai anumite soluții sau condiții de procesare.

Puteți reprocesa transductoarele Philips în AR cu condiția de a fi îndeplinite următoarele criterii:

- Toate substanțele chimice și condițiile de procesare utilizate trebuie să fie compatibile în mod special cu transductorul Philips specific ce este reprocessat, și trebuie utilizate în condițiile recomandate de fabricantul AR.
- Temperatura utilizată în timpul reprocessării nu trebuie să depășească 55°C (131°F).
- Cu excepția situației în care se utilizează sistemul Sterrad, conectorul transductorului trebuie să fie izolat și să nu intre în contact cu soluția de curățare sau dezinfectare pe parcursul reprocessării. Astfel, riscul de stropire a mânerului sau conectorului este limitat.

Mai jos sunt enumerate exemple de AR care îndeplinesc cerințele de reprocessare ale transductoarelor Philips specifice. Aceste AR fie sunt proiectate special pentru reprocessarea transductoarelor specifice, fie sunt prevăzute cu accesorii ce susțin transductoarele.



ATENȚIE

Reprocesoarele automate nu sunt aprobate pentru utilizarea cu transductoare USB.

AR compatibile cu transductoare pentru Philips non-TEE

Producător	Țara de origine	Model	Tip de transductor	Dezinfectante compatibile	Condiții de procesare
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Peroxid de hidrogen
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endocavity ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32°C
Germitec	FR	Antigermix S1	Multiple ²	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	Multiple ³	--	Peroxid de hidrogen

1. Pentru transductoarele compatibile, consultați Astra VR din [„Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 32](#) și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în [„Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 27](#).
2. Pentru transductoarele compatibile, consultați Antigermix S1 din [„Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 32](#) și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în [„Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 27](#).
3. Pentru transductoarele compatibile, consultați Trophon EPR din [„Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 32](#) și utilizați apoi numărul din coloana Compatibilitate pentru a deschide lista adecvată în [„Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 27](#).

Îndrumări pentru AER (Reprocesoare automate pentru endoscoape)

Numai anumite transductoare sunt compatibile cu dispozitivul de dezinfectare AER (reprocesor automat pentru endoscop), iar acesta poate utiliza numai anumite soluții.

Puteți reprocesa transductoarele pentru TEE Philips în AER cu condiția de a fi îndeplinite următoarele criterii:

- Toate substanțele chimice și condițiile de procesare utilizate trebuie să fie compatibile în mod special cu transductorul pentru TEE Philips specific ce este reprocessat, și trebuie utilizate în condițiile recomandate de fabricantul AER.
- Temperatura utilizată în timpul reprocessării nu trebuie să depășească 45°C (113°F).
- Mânerul și conectorul transductorului pentru TEE trebuie să fie izolat și să nu intre în contact cu soluția de curățare sau dezinfectare pe parcursul reprocessării, aici fiind incluse și suportul pentru mâner și mecanisme de sigilare. Astfel, riscul de stropire a mânerului sau conectorului este limitat.
- Este interzisă utilizarea barierelor protectoare sau a dispozitivelor destinate să izoleze mânerul și conectorul pentru a permite scufundarea completă a întregului transductor sau expunerea la soluție dezinfectantă în timpul AER.
- Este interzisă utilizarea metodelor de uscare prin căldură.

Mai jos sunt enumerate exemple de AER care îndeplinesc cerințele de reprocessare pentru transductoarele pentru TEE Philips. Aceste AER fie sunt proiectate special pentru reprocessarea transductoarelor pentru TEE, fie sunt prevăzute cu accesorii ce susțin transductoarele.

Exemple: AER compatibile cu transductoare pentru TEE Philips

Producător	Țara de origine	Model	Tip de transductor	Dezinfectant compatibil	Temperatura de procesare
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40°C (104°F)
CS Medical	US	TD-100	TEE	TD-5, TD-8	37°C (98.6°F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	--	UV-C
Medivators	US	Advantage Plus Endoscope Reprocessing System	TEE	Rapacid PA	30°C (86°F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40°C (104°F)

Pentru instrucțiuni despre curățarea și dezinfectarea cu AER a transductoarelor pentru TEE,
consultați *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și a transductoarelor*.

Compatibilitatea cu transductoarele a dezinfectantelor și
soluțiilor de curățare

Această secțiune include trei tabele care vă permit să identificați dezinfectantul și soluțiile de
curățare disponibile pentru transductoarele dvs.

- [„Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului” de la pagina 22:](#)
Listează transductoarele în ordine alfanumerică, cu referințe la compatibilitatea cu
dezinfectanții și soluțiile de curățare corespunzătoare. Identificați transductorul în coloana

Nume transductor și consultați referința Coloană compatibilitate pentru coloana Compatibilitate corespunzătoare a „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 32.

- „Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 27: Organizează transductoarele în funcție de coloana Compatibilitate corespunzătoare a „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 32. Utilizați acest tabel pentru a înțelege rapid ce transductoare corespund coloanelor de Compatibilitate numerotate.
- „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 32: Listează dezinfectanții și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele Philips. Coloanele de Compatibilitate numerotate indică compatibilitatea dezinfectanților și a soluțiilor de curățare cu transductoarele corespunzătoare. Utilizați oricare dintre cele două tabele cu transductoare pentru a determina ce coloană de Compatibilitate corespunde transductorului dvs.

Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului

În acest tabel sunt prezentate transductoarele în ordine alfanumerică, cu referințe la compatibilitatea cu dezinfectanții și soluțiile de curățare corespunzătoare. Identificați transductorul (și sistemul, dacă este denumit) în coloana Nume transductor și consultați referința Coloană compatibilitate pentru a identifica coloana Compatibilitate corespunzătoare a „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 32. Dacă un sistem nu este înregistrat, atunci toate versiunile transductorului utilizează aceeași coloană de Compatibilitate.

Pentru o listă a transductoarelor compatibile cu sistemul dvs., consultați *Manualul pentru utilizator* al sistemului.

Referințe de compatibilitate în funcție de numele transductorului

Nume transductor (nume sistem)	Coloana Compatibilitate
Creion CW 1,9MHz	3
TCD 1,9MHz	3
3D6-2	1
3D8-4	1

Nume transductor (nume sistem)	Coloana Compatibilitate
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
Creion CW 5,0MHz	3
Endo 7,5MHZ	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 sau 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1

Nume transductor (nume sistem)	Coloana Compatibilitate
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Nume transductor (nume sistem)	Coloana Compatibilitate
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 sau 2 [†]
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1

Nume transductor (nume sistem)	Coloana Compatibilitate
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Note de subsol

†	Utilizați coloana de Compatibilitate 2 pentru modelele C8-4v cu următoarele coduri pentru componente: • Cod componentă 4535611 7292x, unde x este 3 sau mai mare • Cod componentă 4535612 8750x, unde x este 2 sau mai mare • Cod componentă 4535613 1895x, unde x este 1 sau mai mare • Cod componentă 4535614 9748x, unde x este 1 sau mai mare • Cod componentă 4535614 9749x, unde x este 1 sau mai mare • Cod componentă 4535616 8452x, unde x este 1 sau mai mare Utilizați coloana de Compatibilitate 1 pentru modelele C8-4v cu alte coduri pentru componente. Pentru a identifica codul pentru componentă, trebuie să vă uitați în interiorul carcasei conectorului.
‡	Utilizați coloana de Compatibilitate 2 pentru modelele L15-7io cu următoarele coduri pentru componente: • Cod componentă 4535614 0781x, unde x este 1 sau mai mare • Cod componentă 4535612 8750x, unde x este 2 sau mai mare Utilizați coloana de Compatibilitate 1 pentru modelele L15-7io cu alte coduri pentru componente. Pentru a identifica codul pentru componentă, trebuie să vă uitați în interiorul carcasei conectorului.

Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului

Acest tabel organizează transductoarele în funcție de coloana Compatibilitate corespunzătoare a „Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 32. De asemenea, și culorile anteturilor coloanelor corespund culorii coloanei Compatibilitate. Dacă un sistem nu este înregistrat, atunci toate versiunile transductorului utilizează aceeași coloană de Compatibilitate.

Pentru o listă a transductoarelor compatibile cu sistemul dvs., consultați *Manualul pentru utilizator* al sistemului.

Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului

Transductoarele (numele sistemelor) acoperite de coloana Compatibilitate 1	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
Endo 7,5MHZ	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Transductoarele (numele sistemelor) acoperite de coloana Compatibilitate 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 3	
Creion CW 1,9MHz	
TCD 1,9MHz	
Creion CW 5,0MHz	

D2cwc
D2tcd
D5cwc
TCD
Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 4
S7-3t
S8-3t
Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 5
OMNI III TEE
S6-2mpt
S7-2t
X7-2t
X8-2t
X8-2ti
Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 6
L10-4lap
Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 7
C9-3io
Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 8
C5-2 (Lumify, Xperius)
L12-4 (Lumify, Xperius)
S4-1 (Lumify)

Note de subsol

1	Utilizați coloana de Compatibilitate 2 pentru modelele C8-4v cu următoarele coduri pentru componente: • Cod componentă 4535611 7292x, unde x este 3 sau mai mare • Cod componentă 4535612 8750x, unde x este 2 sau mai mare • Cod componentă 4535613 1895x, unde x este 1 sau mai mare • Cod componentă 4535614 9748x, unde x este 1 sau mai mare • Cod componentă 4535614 9749x, unde x este 1 sau mai mare • Cod componentă 4535616 8452x, unde x este 1 sau mai mare Utilizați coloana de Compatibilitate 1 pentru modelele C8-4v cu alte coduri pentru componente. Pentru a identifica codul pentru componentă, trebuie să vă uitați în interiorul carcasei conectorului.
2	Utilizați coloana de Compatibilitate 2 pentru modelele L15-7io cu următoarele coduri pentru componente: • Cod componentă 4535614 0781x, unde x este 1 sau mai mare • Cod componentă 4535612 8750x, unde x este 2 sau mai mare Utilizați coloana de Compatibilitate 1 pentru modelele L15-7io cu alte coduri pentru componente. Pentru a identifica codul pentru componentă, trebuie să vă uitați în interiorul carcasei conectorului.

Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile

Următorul tabel listează dezinfectantele și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele disponibile pentru sistemele dvs. cu ultrasunete Philips. Utilizați tabelele din „[Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului](#)” de la pagina 27 sau „[Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului](#)” de la pagina 22 pentru a identifica transductorul și coloana Compatibilitate corespunzătoare.



ATENȚIE

Utilizarea pe transductoare a alcoolului izopropilic (alcool medicinal), a alcoolului etilic denaturat și a altor produse pe bază de alcool este limitată. În cazul transductoarelor cu conector USB, singurele părți ce pot fi curățate cu alcool sunt: carcasa și lentilele transductorului (fereastra acustică). În cazul transductoarelor non-TEE, singurele părți ce pot fi curățate cu alcool sunt: carcasa conectorului și carcasa și lentilele transductorului. În cazul transductoarelor TEE, singurele părți ce pot fi curățate și dezinfectate cu alcool sunt carcasa conectorului și carcasa de comandă. Asigurați-vă că soluția este de 91% alcool izopropilic sau mai slabă sau de 85% de alcool etilic denaturat sau mai slabă. Nu curățați nicio altă parte a unui transductor cu alcool (inclusiv cablurile, conectorii USB sau manșoanele de detensionare), deoarece componentele respective ale transductorului se pot deteriora. Aceste deteriorări nu sunt acoperite de garanție sau de contractul dvs. de service.

Pe baza testării compatibilității materialelor, a profilului de utilizare a produselor și a componentelor active, Philips a aprobat în general următoarele tipuri de dezinfectanți *de nivel redus* utilizate prin pulverizare sau ștergere pe suprafețe (în cazul contactului cu tegumentele) și pentru transductoarele transvaginale și transrectale, conform restricțiilor de compatibilitate din tabelul cu dezinfectanți. Această aprobare nu se aplică transductoarelor transesofagiene sau laparoscopice.

- Produse pe bază de hipoclorit de sodiu (de exemplu soluție 10% de înălbitor de uz casnic cu hipoclorit de sodiu activ la aproximativ 0,6%)

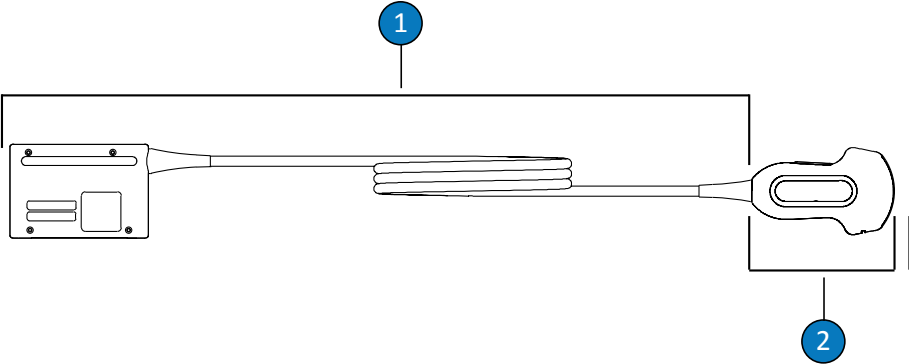
- Produse pe bază de amoniu cuaternar (de exemplu, produse care conțin soluție de clorură de amoniu n-alchil xbenzil, unde x poate fi orice grupare funcțională organică precum etil, metil și așa mai departe; concentrația de utilizare trebuie să fie mai mică de 0,8% din total pentru toate substanțele cu amoniu cuaternar listate)
- Pe bază de peroxid de hidrogen accelerat (maximum 0,5% peroxid de hidrogen)
- Produse pe bază de alcool sau alcool plus amoniu cuaternar (conținutul de alcool nu poate depăși 91% alcool izopropilic sau 85% alcool etilic denaturat)
- Produse nementionate în mod specific în tabelul de compatibilitate, dar care conțin componente active similare ca cele indicate în această listă și comercializate în scop medical

Atunci când utilizați soluții de curățare și dezinfectante, urmați întotdeauna cu strictețe instrucțiunile producătorului.

Datorită numărului mare de produse de curățare și dezinfectare disponibile, este imposibil să alcătuim o listă cvasi-completă. Dacă nu sunteți sigur de posibilitatea utilizării unui anumit produs, contactați reprezentanța locală Philips pentru mai multe informații.

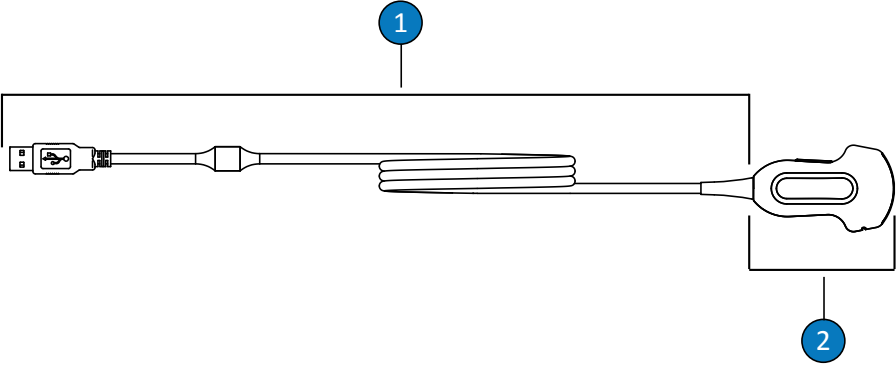
Legenda tabelului dezinfectanților și soluțiilor de curățare

Tara de origine	Tip de dezinfectant	Compatibilitate
AU = Australia	CL = Agent de curățare	C = Aprobat pentru utilizare pe cabluri și conector (nu scufundați și nu udați niciodată un conector)
CA = Canada	HLD = Dezinfectant de nivel înalt	H = Aprobat pentru utilizare pe carcasa mânerului și pe mecanismul de direcționare
DE = Germania	ILD = Dezinfectant de nivel mediu	N = Nu este aprobat pentru utilizare
ES = Spania	LLD = Dezinfectant de bază	T = Aprobat pentru utilizare pe transductor
FR = Franța	S = Sterilizant	
JP = Japonia		
UK = Marea Britanie		
US = Statele Unite ale Americii		



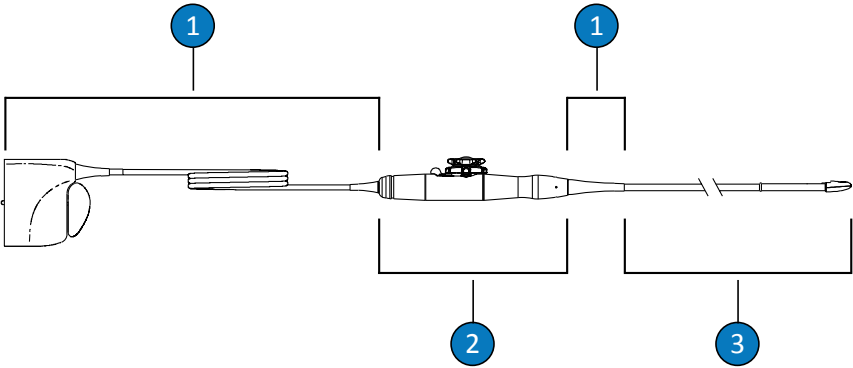
Componente transductor non-TEE

1	C (cablu și conector)
2	T (transductor)



Transductoarele non-TEE (conexiune la USB)

1	C (cablu și conector)
2	T (transductor)



Componente transductor TEE

1	C (Cablul, conector și manșoane de detensionare)
2	H (Mâner și mecanism de direcționare)
3	T (transductor și fibroscop)

OBSERVAȚIE

Utilizați tabelele din „Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 27 sau „Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului” de la pagina 22 pentru a identifica transductorul și coloana Compatibilitate corespunzătoare.

Compatibilitatea dezinfectantelor și soluțiilor de curățare

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel Wipes (toate tipurile)	CA	Ștergere	Peroxid de hidrogen	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	AER	Rapacid PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Pulverizare/ Ștergere	Alcool, Alchilamină	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Pulverizare/ Ștergere/ Înmuiere ¹	QUAT, gluconat de clorhexidină, surfactant	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Sistem Antigermix E1	UV-C	HLD	N	N	N	T,C,H ₅	T,C,H ₅	N	N	N
Antigermix S1	FR	Sistem Antigermix S1	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	N
ASTRA TEE	US	AER	Dependent de soluție	HLD	Consultați soluțiile specifice utilizate cu acest reprocesor automat pentru endoscop (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							

4535 619 59901_A/795 * APR 2018

Philips

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ASTRA VR	US	AR	Dependent de soluție	HLD	Consultați soluțiile specifice utilizate cu acest reprocesor automat (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							N
Bacillol 30 Foam	DE	Pulverizare/ Ștergere	Alcool, Alchilamină	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Înălbitor (max 0,6% NaOCl)	Toate	Pulverizare/ Ștergere	Hipoclorit de sodiu	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Ștergere	Alcool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Înmuiere ¹	Orto-ftalaldehidă	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cleanisept Wipes	DE	Pulverizare/ Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Ștergere	Acid peracetic, surfactant	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	Pulverizare/ Ștergere	QUAT, Biguanidă	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Pulverizare/ Ștergere	Hipoclorit de sodiu	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Dezinfectanți Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner	US	Pulverizare/ Ștergere	Peroxid de hidrogen	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Înmuiere ¹	Amestec glutaraldehidă și formacetale	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Alcool etilic denaturat (maximum 85%)	Toate	Pulverizare/ Ștergere	Alcool etilic denaturat, apă	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Desconton Extra	DE	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Pulverizare/ Ștergere	Hipoclorit de sodiu	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporină	FR	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Precurățare	Enzime, Surfactant	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Precurățare	Enzime, Surfactant	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T

4535 619 59901_A/795 * APR 2018

Philips

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept FF (nou)	DE	Înmuiere ¹	Dialdehidă succinică	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Gigasept PAA Concentrat	DE	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hexanios G+R	FR	Înmuiere ¹	QUAT, biguanidă, surfactant	Agent de curățare, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4% Max)	US	Precurățare	Gluconat de clorhexidină	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Pulverizare/ Ștergere	Alcool	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Pulverizare/ Ștergere	Peroxid de hidrogen, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Pulverizare/ Ștergere	Peroxid de hidrogen, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Pulverizare/ Ștergere	Peroxid de hidrogen, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Pulverizare/ Ștergere	Peroxid de hidrogen, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Înmuiere ¹	Glucoprotamină	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Rapid	DE	Pulverizare/ Ștergere	QUAT, Glutaraldehydă	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Pulverizare/ Ștergere	Alcool, QUAT, aldehidă	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Precurățare	Enzime, QUAT, biguanidă	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alcool izopropilic (maximum 91%)	Toate	Pulverizare/ Ștergere	Alcool izopropilic, apă	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Precurățare	Enzime, Surfactant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Înmuiere ¹	Eliberare de aldehide	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Înmuiere ¹	QUAT, Aldehydă	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Înmuiere ¹	Glutaraldehydă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Precurățare	Enzime, Surfactant	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehydă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Înmuiere ¹	QUAT, acid amidosulfonic	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Înmuiere ¹	QUAT, acid amidosulfonic	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Precurățare	Enzime, Surfactant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

4535 619 59901_A/795 * APR 2018

Philips

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Înmuiere ¹	Orto-ftalaldehidă	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Precurățare	Enzime, Surfactant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Șervețele virucide Mikrobac	DE	Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Lavete mikrozid PAA	DE	Ștergere	Acid peracetic	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Soluție slabă de săpun ⁴	Toate	Precurățare	Surfactant	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Pulverizare/ Ștergere	Hipoclorit de sodiu	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Înmuiere ¹	N-Duopropenide, Alkilamină	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Surfactant, acid peracetic	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
neodisher endo DIS activ	DE	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher Septo Active	DE	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Acid peracetic Olympic	UK	AER	Acid peracetic	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	N
Omnicide 14NS	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehydă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehydă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Înmuiere ¹	Orto-ftalaldehidă	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Pulverizare/ Ștergere	Alcool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (toate tipurile)	US	Ștergere	Peroxid de hidrogen	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Înmuiere ¹	Generare de oxigen	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Perastel	UK	AER/Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (toate tipurile)	CA	Ștergere	Peroxid de hidrogen	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Înmuiere ¹	Glutaraldehydă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Precurățare	Enzime, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PI-Spray (fost T-Spray)	US	Pulverizare/ Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (fost T-Spray II)	US	Pulverizare/ Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrat	CA	Pulverizare/ Ștergere	Peroxid de hidrogen	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Pulverizare/ Ștergere	Peroxid de hidrogen	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Lavete PREempt	CA	Ștergere	Peroxid de hidrogen	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Precurățare	Enzime, Surfactant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Dezinfectant Protex (toate tipurile)	US	Pulverizare/ Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/Proxy A	AU	Serie TEE AER	Acid peracetic	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Amoniu cuaternar (maximum 0,8% activ)	Toate	Pulverizare/ Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Rapicide OPA	US	Înmuiere ¹	Orto-ftalaldehidă	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapacid PA	US	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Înmuiere ¹	Peroxid de hidrogen	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Pulverizare/ Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Pulverizare/ Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Ștergere	Hipoclorit de sodiu	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Pulverizare/ Ștergere	Alcool, gluconat de clorhexidină	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Ștergere	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Ștergere	Alcool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Înmuiere ¹	Acid peracetic	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Înmuiere ¹	Glucoprotamină	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Soluscope P/ Soluscope A	FR	Serie TEE AER	Acid peracetic	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Înmuiere ¹	Glutaraldehidă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrad 100S	US	Reprocesor (S)	Peroxid de hidrogen	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Ștergere	Alcool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	Reprocesor TD-100	Glutaraldehidă	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	Reprocesor TD-100	Orto-ftalaldehidă	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Burete enzimatic TEE Zyme	US	Precurățare	Enzime, Surfactant	Agent de curățare	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Ștergere	Dioxid de clor	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Sistem Stella	Dioxid de clor	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- Shot	UK	Înmuiere ¹	Dioxid de clor	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Ștergere	Dioxid de clor	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Soluție/ Sistem	Țara de origine	Uz aprobat	Substanță activă	Tip de dezinfectant	Coloanele Compatibilitate							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Șervețel pre- curățare, șervețel sporidic, șervețel clătire	Enzime, surfactant, dioxid de clor	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Reprocesor Trophon EPR	Peroxid de hidrogen	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Pulverizare/ Ștergere	Alcool, Biguanidă	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Ștergere	Peroxid de hidrogen	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Înmuiere ¹	Glutaraldehydă	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Ștergere	Alcool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1. Nu scufundați și nu udați niciodată un conector. Aceste produse pot fi utilizate în reprocesoare automate pentru endoscoape (AER), în conformitate cu procedurile descrise în documentul *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și a transductoarelor*.
2. Antigermix S1 nu este aprobat pentru 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 sau VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I și Revital-Ox Resert XL HLD pot produce o ușoară modificare a culorii la fibroscopul transductoarelor S7-3t și S8-3t. Această modificare a culorii nu are niciun efect asupra siguranței sau performanțelor dispozitivului.
4. Soluțiile slabe de săpun nu conțin ingrediente dure și nu sunt iritante pentru piele. Acestea nu trebuie să conțină parfum, uleiuri sau alcool. Dezinfectantele pentru mâini nu sunt aprobate pentru utilizare.
5. Antigermix E1 poate decolora componentele din plastic ale transductoarelor transesofagiene.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands



0086



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Toate drepturile rezervate. Este interzisă reproducerea sau transmiterea integrală sau parțială, sub orice formă sau prin orice metodă, electronică, mecanică sau alta, fără aprobarea prealabilă în scris a deținătorului dreptului de autor.

Publicat în SUA
4535 619 59901_A/795 * APR 2018 - ro-RO